

8015

A

## DIPLOMA

### HUNGARIAN – PAPER II

(Translation)

Time : 3 hours

Maximum Marks :100

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).

#### 1. From Hungarian to English: 60

Mrs. Sharma üzleti úton van Budapesten. A hétvégén is Pesten marad és magyar kolleganője, Tóth Kati egy kirándulást szervez Szentendrére.

Tóth Kati: -Mit csinál a hétvégén, Mrs Sharma?

Mrs. Sharma:- Még nem tudom.

Tóth Kati: -Ráér szombaton?

Mrs. Sharma:- Igen ráérek. Miért? Mit javasol?

Tóth Kati: -Volt már Szentendrén?

Mrs. Sharma:- Nem, még nem voltam. Hol van Szentendre?

Tóth Kati: -A Dunakanyarban. Szép, régi kisváros, és nincs messze.

Mrs. Sharma:- És mi van Szentendrén?

Tóth Kati:-Sok butik, templom, hangulatos épület, utca és persze sok turista. Sok szép múzeum is van. Ott van például a Kovács Margit múzeum is. Ismeri Kovács Margitot?

Mrs. Sharma:- Nem, sajnos nem ismerem. Ki Kovács Margit?

Tóth Kati: -Kovács Margit híres magyar keramikus. Látja, ez a könyv a szobraitól szól. Ez a váza is Kovács Margit kerámia.

Tóth Kati: -Nagyon érdekes! Jó, akkor szombaton Szentendrére megyünk a Kovács Margit múzeumba.

Mrs. Sharma:- És még milyen érdekes dolgot lehet látni Szentendrén?

Tóth Kati: -Van egy Czóbel Béla múzeum. Ő egy híres magyar festő volt. Szép a templomhegy is. És persze ott ebédelünk, egy kis csárdában a Duna mellett. Nagyon finom ételek vannak. Ugye, nem vegetáriánus?

Mrs. Sharma:- Delhiben soha nem eszem húst, de itt Magyarországon szeretek egy kis csirkét enni.

Tóth Kati: -Hát ez kitűnő, mert nehéz magyar ételeket enni hús nélkül.

Mrs. Sharma:- Azt hiszem, jó lesz. Nagyon örülök a tervnek.

Tóth Kati: -Akkor 9-kor találkozunk a szálloda előtt. Az út autóval csak negyven percre tart.

Mrs. Sharma:- Köszönöm. Akkor kilenckor várom a szállodánál.

Tóth Kati: -Viszontlátásra.

Mrs. Sharma:- Viszontlátásra.

2. **From English to Hungarian:** 40

Gábor and Gyula are good friends. Gábor is a poet and Gyula is painter. Gyula lives in a beautiful, big house. Under the house there is a wine cellar and behind the house a small garden. There is a table in the garden, a few chairs, and many flowers. Gábor is now at Gyula's place. First they sit in the house, but later they go to the garden, because the weather is very good. They are chatting.

Gyula:-What are you doing in the summer holidays?

Gábor:-I would like to go to the Bakony hills, but my friend, Kati, would like to go the sea beach. She likes to have sunbath, get up late and sleep comfortably in the hotel room.

Gyula:- And what about you?

Gábor:-I like to go cycling and trekking. There are many beautiful spots in the Bakony. I want to paint them.

Gyula:- If you want to go with Kati, it will be difficult. Maybe this year you should choose a place, which both of you like.

Gyula gets up.

Gábor: - Where are you going?

Gyula:- Hold on. I am going to the wine cellar and bring some wine.

Gábor:- That is a good idea. You always have some tasty wine.